



Soutien linguistique aux migrants

Une boîte à outils du Conseil de l'Europe

16 - Prendre en compte la diversité dans l'accompagnement linguistique des migrants

Objectif: donner des conseils sur la gestion et l'exploitation des différences entre les apprenants d'un même groupe dans le cadre d'un soutien linguistique

L'impact de la diversité sur un groupe d'apprentissage

Il existe des différences au sein des groupes qui peuvent avoir une influence directe sur le soutien à l'apprentissage des langues que vous fournissez. Par exemple, dans la liste de contrôle de l'Outil_17, les points 2, 3, 4 et 5 font tous référence à des connaissances ou compétences existantes. Les apprenants ayant une expérience antérieure de l'apprentissage formel, en particulier de l'apprentissage des langues, auront des stratégies d'apprentissage précieuses qu'ils pourront appliquer à ce nouveau défi. Si on leur donne un formulaire à remplir, ils se rendront compte qu'ils n'ont pas besoin de comprendre chaque mot pour en tirer un sens. Ils peuvent utiliser leur téléphone ou un dictionnaire pour les aider à trouver le sens des nouveaux mots et ils peuvent également se sentir moins gênés ou anxieux de demander de l'aide.

Dans ce cas, il peut s'avérer nécessaire d'identifier des activités d'apprentissage à différents niveaux de difficulté afin de gérer un éventail de compétences et de niveaux de confiance au sein d'un groupe. Les apprenants ayant une certaine expérience préalable de l'apprentissage (des langues) sont souvent désireux de faire des progrès rapides et essaieront d'utiliser de nouveaux mots et de nouvelles phrases, alors que les apprenants ayant peu ou pas d'expérience préalable de l'éducation formelle et/ou de l'apprentissage des langues auront besoin de plus de temps, d'aide et d'occasions de répéter.

Il existe certaines différences dans les divers groupes qui n'ont pas d'impact direct sur l'apprentissage des langues, mais qui peuvent néanmoins influencer le comportement ou conduire à des attitudes différentes à l'égard du travail en groupe. Ces facteurs peuvent influencer vos décisions concernant la répartition des individus en sous-groupes pour des activités particulières, ou ce que vous demandez aux membres individuels du groupe de faire.

La différence n'est pas un problème. Vous pouvez l'exploiter

Les différences ne sont pas un obstacle au travail et à l'apprentissage en commun. Par exemple, les différences peuvent être utilisées efficacement pour que les participants les plus forts soutiennent ceux qui ont plus de difficultés à apprendre. En créant un environnement favorable, vous pouvez amener chacun à contribuer à ce soutien en fonction de ses capacités individuelles. Par exemple, un apprenant qui semble être confronté à un très grand défi en matière d'apprentissage linguistique peut être capable de faire de très bons dessins. Un autre peut aimer chanter.

Quelques suggestions

Examinez les suggestions ci-dessous pour travailler avec des groupes divers et mixtes. Réfléchissez aux suggestions qui seraient pertinentes dans votre situation et à la manière dont vous pourriez les appliquer.

Suggestions	✓
<p>1. Encouragez les apprenants à reconnaître et à exploiter leurs points communs : les apprenants parlent tous couramment au moins une langue. Au cours de leur parcours, ils ont dû gérer des situations sans nécessairement être en mesure d'utiliser une grande partie des langues nécessaires. Ils ont tous des expériences et des compétences antérieures précieuses, qui peuvent être utilisées pour apprendre la nouvelle langue. Vous pouvez également leur suggérer d'essayer ce qui suit :</p> <ul style="list-style-type: none">• réaliser un autoportrait linguistique (voir aussi : Outil 50 - <i>Portrait plurilingue : un exercice de réflexion pour les migrants</i>)• utiliser des moyens non verbaux (gestes, mimes, utilisation d'objets et d'images, etc.)	
<p>2. Utilisez les compétences de certains apprenants pour en soutenir d'autres :</p> <ul style="list-style-type: none">• pensez à faire travailler les apprenants en binôme, de sorte que quelqu'un qui a déjà un peu de compétence dans la nouvelle langue puisse travailler avec quelqu'un qui est nouveau dans la langue.• demandez aux apprenants de se donner mutuellement du feedback en se concentrant sur le positif, par exemple sur ce que leurs camarades ont été capables de faire dans la langue.	
<p>3. Veillez à ce que chacun apprenne quelque chose de nouveau :</p> <ul style="list-style-type: none">• introduisez quelque chose de nouveau : pour certains apprenants, il peut s'agir d'un mot, pour d'autres d'une phrase, et pour d'autres encore d'une expression. Montrez aux apprenants que la communication peut être efficace avec un seul mot. Par exemple, <i>désolé ?</i> peut transmettre un sens tout aussi bien que <i>je suis désolé, mais vous pourriez répéter ça ?</i>• aidez chacun à voir et à entendre ce qu'il a appris, par exemple en résumant les points de langue abordés au cours de la session.	
<p>4. Si vous avez un groupe où certains apprenants ont un niveau débutant ou élémentaire dans la langue apprise et d'autres un niveau plus avancé :</p> <ul style="list-style-type: none">• vous pouvez parfois regrouper les apprenants les plus avancés et les apprenants de niveau élémentaire et leur confier des tâches différentes• à d'autres moments, surtout s'ils partagent une autre langue, vous pouvez associer des apprenants élémentaires à des apprenants plus avancés afin que ces derniers puissent les aider, y compris dans la langue qu'ils partagent, et les encourager.	

<ul style="list-style-type: none"> vous pouvez suivre le travail des différents groupes et paires en vous déplaçant dans la classe pour répondre aux questions et vérifier qu'ils ont compris l'activité et qu'ils travaillent bien ensemble. 	
5. Si vous avez un groupe d'apprenants plus jeunes ou de jeunes enfants, ou un groupe mixte comprenant des apprenants d'âges très différents, vous devrez peut-être proposer des activités et des ressources différentes selon les groupes d'âge.	
6. Créer un environnement d'apprentissage utile et relaxant : <ul style="list-style-type: none"> donnez quelques informations sur vous. encouragez une communication réelle et significative entre les apprenants et vous-même. demandez-leur comment ils aiment qu'on s'adresse à eux ; vérifiez la prononciation de leur nom et utilisez le nom qu'ils préfèrent. 	
Vos propres idées et expériences :	

Note sur les différentes préférences en matière d'apprentissage

Les gens peuvent avoir des préférences quant à la manière dont ils aiment apprendre, en particulier s'ils ont déjà eu une expérience d'apprentissage formel. Par exemple, certaines personnes peuvent préférer entendre une instruction, d'autres la lire au tableau et d'autres encore suivre les instructions d'un diagramme. L'utilisation d'un large éventail d'activités et de ressources différentes maximisera l'impact des opportunités d'apprentissage, contribuera à engager les personnes dans l'apprentissage et réduira les obstacles éventuels.

Utiliser la *Boîte à outils* pour planifier

Cette *Boîte à outils* propose une variété d'approches qui vous aideront à choisir des activités. Voir la section "[Préparer et planifier le soutien linguistique](#)".